



Biber Boby

Pfadfinderabteilung - Scouts ORION Biel/Bienne



BiFü Bijoux v/o
Jeanne Hobi
Falbringen 23
2502 Biel/Bienne
077 465 01 51

HiBiFü Nala v/o
Talitha Röögli
Hermann-Lienhard-
Strasse 8
2504 Biel/Bienne
076 541 20 04

HiBiFü Pippouri v/o
Zoé Signer
Seevorstadt 85
2502 Biel/Bienne
078 221 49 16

HiBiFü Luna v/o
Hannah Flury
Beaumontweg 41
2502 Biel/Bienne
076 747 80 95

HiBiFü Ovis v/o
Jean-Luc Bouvard
Hausmatten 13B
2564 Bellmund
077 538 40 76

Biel/Bienne, 24.09.2024

Liebe Biber, liebe Eltern,

Nach tollen Herbstferien und einem musikalischen Quartal (hoffentlich könnt ihr jetzt alle das Lied 😊), starten wir mit viel Freude ins neue Herbstquartal.

In den kommenden Aktivitäten werden wir uns auf eine Reise rund um den Globus begeben. Dabei werden wir spannende Orte erkunden und viel Spass haben.

Am 24.12.24 findet unsere traditionelle Weihnachtssuppe am Zentralplatz in Biel statt. In der Pfadi Orion Biel ist es Brauch an Weihnachten Suppe zu kochen und diese gratis zu verteilen. Jede*r ist eingeladen vorbeizukommen, Suppe zu essen und sich am Feuer zu wärmen.

Liebs Grüessli und bis gli! 😊 Wir freuen uns auf ein abenteuerreiches und aufregendes Quartal mit euch!

Allzeit Bereit

Bijoux, Nala, Pippouri, Luna, Ovis

Beilage:

- Hinweise zum Kästlizettel / Abmelden

Chers castors, chers parents !

Après de super vacances d'automne et un trimestre musical (j'espère que vous connaissez tout.e.s la chanson Orion 😊), nous commençons le nouveau trimestre d'automne avec beaucoup de joie.

Au cours des prochaines activités, nous partirons en voyage autour du monde. Nous découvrirons des lieux incroyables et nous allons nous amuser.



Biber Boby

Pfadfinderabteilung - Scouts ORION Biel/Bienne



Le 24.12.24, notre traditionnelle soupe de Noël aura lieu à la place centrale à Bienne. Chez les scouts Orion de Bienne, la coutume veut que l'on prépare la soupe à Noël et qu'on la distribue gratuitement. Tout le monde est invité à venir manger la soupe et à se réchauffer autour du feu.

Salutations et à bientôt ! 😊 Nous nous réjouissons de vivre avec vous un trimestre riche en aventures !

Toujours prêts

Bijoux, Nala, Pippouri, Luna, Ovis

Annexe :

- Remarques sur le bordereau de case / désinscription

Quartalsprogramm 3/24

19.10.24	Aktivität	Activité
02.11.24	Aktivität	Activité
16.11.24	Aktivität	Activité
30.11.24	Aktivität	Activité
14.12.24	Aktivität	Activité
24.12.24	Weihnachtssuppe (keine Aktivität)	Soupe de Noël (pas d'activité)

Sämtliche Informationen für die Aktivitäten am Samstag findet ihr auf:

www.pfadorionbiel.ch -> Kästlizettel -> Biber

Wir bitten euch, den Kästlizettel für jede Aktivität zu lesen, da sich dort alle Infos zu Zeit und Ort sowie Material befinden.

Zudem bitten wir alle drum, sich stets **bis Freitag 20:00** vor der Aktivität **bei der auf dem Kästlizettel angegebenen Person abzumelden**. Ein SMS genügt, so können wir besser planen. Merci!

Vous trouverez toutes les informations concernant les activités du samedi sur :

www.pfadorionbiel.ch -> Fiche d'inscription -> Castor

Nous vous prions de lire la fiche d'inscription pour chaque activité, car vous y trouverez toutes les informations sur l'heure, le lieu et le matériel.

De plus, nous demandons à chacun de se **désinscrire auprès de la personne mentionnée sur la fiche d'inscription jusqu'au vendredi 20h00** avant l'activité. Un SMS suffit, nous pourrions ainsi mieux planifier. Merci !